

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных  
коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

«29» августа 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**История японского языка**

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Японский и второй  
иностраный язык (английский)

Квалификация выпускника - бакалавр

Форма обучения - очная

Курс - 4 курс (8 семестр)

Луганск, 2022

Рабочая программа учебной дисциплины «История японского языка» является частью основной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Филология профиль Зарубежная филология. Японский и второй иностранный язык (английский), очной формы обучения.

Составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства образования и науки Луганской Народной Республики от 24 августа 2018 года № 791-од.

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры английской и восточной филологии ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ» Пантыкина Н.И.; старший преподаватель кафедры английской и восточной филологии ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ» Бондаренко К.А.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры английской и восточной филологии

«09» июня 2022 г., протокол № 12


И.о. заведующего кафедрой английской и восточной филологии,

 А.А. Новикова

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

«16» августа 2022 г., протокол № \_


Председатель

 О.В. Мифтахова

**СОГЛАСОВАНО:**

И.о. заведующего учебно-методическим отделом

«19» августа 2022 г.

 В.В. Савенков

## Структура и содержание дисциплины

### 1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Цель изучения дисциплины – формирование социокультурной компетенции будущего специалиста, путем изучения истории, географии и культуры Японии.

Задачи изучения дисциплины:

- рассмотрение историчной хронологии Японии от древности до наших дней;
- формального синтаксического разбора текста, опирающегося на современные лингвистические концепции;
- буквального и литературного перевода текста;
- комментирования текста;
- устного и письменного аннотирования материалов, написанных на старописьменном языке.

В рамках данной программы приоритетным является развитие социокультурной составляющей указанной компетенции в неразрывной связи с остальными составляющими.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «История японского языка» относится к циклу дисциплин по выбору ВУЗа.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: наличие базовых познаний о культуре Японии, истории Японии, а также о географии и территориально – политическом устройстве.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Культура и общение» освоенной в рамках обучения на 2 курсе и служит основой для освоения профильных дисциплин по японскому языку. Данная дисциплина логически, содержательно и методически связана с дисциплинами: основной восточный язык (японский), введение в востоковедение, теория основного восточного языка, история литературы Японии, введение в японоведение, старописьменный японский язык (бунго), введение в сравнительно-историческое языкознание, лингвистическая география.

### 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Студенты, завершившие изучение дисциплины «История японского языка», должны **знать**:

- особенности протекания исторических процессов в Японии;
- основные правила записи древнего японского текста;
- основные элементы грамматики, старописьменного японского языка;
- общие логические и лингвистические принципы анализа текста, написанного на старописьменном японском языке;
- культурную специфику Японии.

Они должны **уметь**:

- вести общение социокультурного и профессионального характера в объеме, предусмотренном программой;
- применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации.

Студенты должны **владеть навыками**:

- применять знания, полученные в ходе обучения, к дальнейшей работе с литературными, историческими, религиозно-философскими памятниками Японии;
- правильно пользоваться словарями японского языка, в том числе японско-японскими толковыми словарями и словарями старого языка

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих компетенций:

**Универсальных:**

- Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);

**Общепрофессиональных:**

- Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2);

- Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста (ОПК-4).

**4. Структура и содержание дисциплины****4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы (8 семестр)**

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)	
	Очная форма	Заочная форма
<b>Общая учебная нагрузка (всего)</b>	<b>72</b> <b>(2 зач.ед.)</b>	–
<b>Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)</b>	<b>36</b>	–
<b>в том числе:</b>		
Лекции	16	-
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия (в том числе интерактив)	20	-
Лабораторные работы	-	-
Контрольные работы (модули)	4	-
КСР	-	-
Курсовая работа (курсовой проект)	-	-
Другие формы и методы организации образовательного процесса ( <i>групповые дискуссии, ролевые игры, тренинг, компьютерные симуляции, интерактивные лекции, семинары, анализ деловых ситуаций и т.п.</i> )	-	-
<b>Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>32</b>	-
Итоговая аттестация	зачет	

**4.2. Содержание разделов дисциплины****Содержательный модуль 1.**

**Тема 1.** Вводное занятие. Теории происхождения японского языка.

**Тема 2.** Древняя история. Развитие иероглифического письма.

**Тема 3.** Специфика диалектических пластов Японии.

**Тема 4.** Формирование классического японского языка «бунго» в период Хэйан

**Тема 5.** Словесность периода Токугава.

**Содержательный модуль 2.**

**Тема 1.** Язык прозаических произведений жанра кана-дзоси.

**Тема 2.** Особенности языка пародийных произведений.

**Тема 3.** Поэзия жанра хайку и проза хайбун.

**Тема 4.** Особенности стиля и языка произведений Ихара Сайкаку.

**Тема 5.** Язык произведений Ёмихон.

**Тема 6.** Гэсаку – развлекательная литература. Особенности языка.

#### 4.3. Лекции (8 семестр)

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1	Вводное занятие. Теории происхождения японского языка.	2
2	Древняя история. Развитие иероглифического письма.	2
3	Специфика диалектических пластов Японии.	4
4	Формирование классического японского языка «бунго» в период Хэйан	2
5	Словесность периода Токугава.	2
<b>Итого:</b>		<b>12</b>

#### 4.4. Практические (семинарские) занятия (8 семестр)

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1	Формирование японских азбук «Хирогана» и «Катакана»	4
2	Влияние исторических факторов на формирование диалектов северных островов (Айны), и южных островов (Рюкюсцы) Японии.	4
3	Культурологические особенности времен эпохи Хэйан. Литературные памятники. Особенности японской письменности и языка в целом в этот период.	6
4	Специфика японского языка в период власти Токугавского сегуната.	4
5	Формирования и развития одного из классических литературных жанров кана-дзоси	6
6	Развития поэтических жанров хайку и проза хайбун.	4
<b>Итого:</b>		<b>28</b>

#### 4.5. Лабораторные работы

Не предусмотрено

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов (8 семестр)

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов
			Очная форма
1	Особенности ведения переписки в период Хэйан	Конспектирование материала по теме	4
2	Древняя Япония	Конспектирование материала по теме	4
3	Типы письма Дзиндай модзи, Манъёгана, ироха.	Конспектирование материала по теме	4

4	Слова-табу. Семантика. Склонения и части речи. Факультативность падежей.	Конспектирование материала по теме	4
5	Периоды бунго: раннесредневековый и позднесредневековый	Конспектирование материала по теме	6
6	Поэтические фигуры речи и художественные приемы	Конспектирование материала по теме	6
7	Героические сказания. «Повесть о доме Тайра». Жанр Отогидзоси. Стил Сэцуба.	Конспектирование материала по теме	6
8	Краткий очерк истории Японии (период Эдо).	Конспектирование материала по теме	6
9	Памятники художественной литературы. Мацуо Басё. Тикамацу Мондзаэмон.	Конспектирование материала по теме	6
10	Основные реформы послевоенного периода	Конспектирование материала по теме	6
11	Список тоё кандзи (当用漢字). Список дзиммэё кандзи (人名用漢字).	Конспектирование материала по теме	6
12	Синтаксис современного японского языка. Современные тенденции в японском синтаксисе.	Конспектирование материала по теме	6
<b>Итого за год:</b>			<b>64</b>

#### 4.7. Курсовые работы

Не предусмотрено

#### 5. Образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

*Информационные технологии:* использование электронных образовательных ресурсов при подготовке к лекциям, практическим и лабораторным занятиям.

*Работа в команде:* совместная работа студентов в группе при выполнении групповых домашних заданий, совместная работа в группе при выполнении заданий на занятии.

*Проектная технология:* подготовка индивидуальных или групповых проектов связанных с тематикой программного обучения.

*Технология «Языкового портфеля»:* ведение дневниковых записей на японском языке со включением новой лексики, подбор и оформление тематических вордлистов для самостоятельного изучения.

*Интерактивное обучение:* проведение дискуссий на парах, подготовка речей на проблемные темы с последующим обсуждением представленных точек зрения.

#### 6. Формы контроля освоения дисциплины.

Учебные достижения по дисциплине «Страноведение» оцениваются по модульно-рейтинговой системе, в основе которой лежит принцип пооперационной отчетности,

обязательности модульного контроля, накопительной системы оценивания уровня знаний, умений и навыков; расширения количества итоговых баллов.

Контроль успешности студентов с учетом текущего и итогового оценивания осуществляется согласно учебно-методической карте, где указаны виды и сроки контроля. Система рейтинговых баллов для разных видов контроля переводится в европейскую (ECTS) шкалу на основании процентного соотношения.

В процессе оценивания учебных достижений применяются такие методы:

- **Методы устного контроля:** индивидуальный опрос, фронтальный опрос, собеседование.
- **Методы письменного контроля:** диктант, модульное письменное тестирование; итоговое письменное тестирование.
- **Компьютерного контроля:** тестовые программы.
- **Методы самоконтроля:** умение самостоятельно оценивать свои знания, самоанализ.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме письменного экзамена (включает в себя лексический и грамматический материал, пройденный в рамках изучения курса).

#### Баллы, которые получают студенты дневной формы обучения

Текущее тестирование		Итоговый тест	Экзамен
Содержательный модуль 1	Содержательный модуль 2		
40	40	20	100

#### Баллы, которые получают студенты дневной формы обучения

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
8 семестр	
Самостоятельная работа	30
Подготовка к практическим занятиям	40
Написание МКР	30
Итого за семестр:	100

#### Шкала оценивания: национальная и ECTS

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	ОценкаECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	для зачета
90 – 100	<b>A</b>	отлично	зачтено
82-89	<b>B</b>	хорошо	
75-81	<b>C</b>		
63-74	<b>D</b>	удовлетворительно	
50-62	<b>E</b>		
21-49	<b>FX</b>	неудовлетворительно с возможностью повторной сдачи	не зачтено с возможностью повторной сдачи
0-21	<b>F</b>	неудовлетворительно с обязательным повторным изучением дисциплины	не зачтено с обязательным повторным изучением дисциплины

### Общие критерии оценивания учебных достижений

Оценка	Критерии оценивания
<b>«отлично»</b>	ставится за полные и крепкие знания материала в заданном объеме, умение свободно выполнять практические задания, предусмотренные учебной программой; за знание основной и дополнительной литературы; за проявление креативности в восприятии и творческом использовании приобретенных знаний и умений.
<b>«хорошо»</b>	ставится за проявление студентом полных систематических знаний по дисциплине, успешное выполнение практических заданий, усваивание основной и дополнительной литературы, способность к самостоятельному пополнению и обновлению познаний. Но в ответах студента наличествуют незначительные ошибки.
<b>«удовлетворительно»</b>	ставится за выявление знаний основного учебного материала в объеме, достаточном для дальнейшего обучения и будущей работы по специальности, поверхностной осведомленности в основной и дополнительной литературе, предусмотренной учебной программой; возможны существенные ошибки в выполнении практических заданий, но студент способен искоренить их с помощью преподавателя.
<b>«неудовлетворительно»</b>	выставляется студенту, ответ которого во время воспроизведения основного программного материала поверхностен, фрагментарен, что обусловлено начальными представлениями о предмете изучения. Таким образом, оценка «неудовлетворительно» ставится студенту, который не способен к обучению или исполнению работы по специальности по окончании ВУЗа без повторного обучения по программе соответствующей дисциплины.

## 7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

### 7.1. Основная литература

1. Готлиб О.М. Япония. Лингвострановедение. Учебное пособие. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2011. – 192 с.
2. Демина Н.А., Канджи Японский язык: Учебное пособие : Страноведение. – М. Вост. лит., 2004. – 351 с.

### 7.2. Дополнительная литература

1. 历史常识：中俄对照/中华人民共和国国务院侨务办公室，国家汉语国际推广领导小组办公室编。- 北京：华语教学出版社，2006。- 258
2. 地理常识：中俄对照/中华人民共和国国务院侨务办公室，国家汉语国际推广领导小组办公室编。- 北京：华语教学出版社，2006。- 225
3. 文化常识：中俄对照/中华人民共和国国务院侨务办公室，国家汉语国际推广领导小组办公室编。- 北京：华语教学出版社，2006。- 241
4. 钟欣编。- 北京：新星出版社，2002。- 211

### 7.3 Интернет-ресурсы

1. <http://bjrs.info/>
2. <http://www.japan-voyage.com/>
3. <http://magazeta.com/>
4. <http://www.japansecio.com/>

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

### 8.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных аудио- и видеотехникой, качественной доской, возможны лингафонный и компьютерный классы.



Средства компьютерной техники также рекомендуется использовать при выполнении самостоятельных работ, подготовке домашних заданий и выполнении заданий учебного программного обеспечения для изучения японского языка.

### 8.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, настенный экран, ноутбук, телевизор, колонки, доступ к сети Интернет, интерактивная доска. В компьютерном классе должны быть установлены средства MS Office, японские шрифты, кодировки японского языка.

№ п/ п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменения / дополнение	
				И.о. заведующего кафедрой Новикова А.А.	Директор Института филологии и социальных коммуникаций Перетятая О.С.
1.	25.09.2023	Приказ №486-з «О перевод на образователь ные программы» от 31 августа 2023	Приказ Министерства образования и науки Луганской Народной Республики от 24 августа 2018 № 791- од заменён на приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями)		

## 9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				Заведующий кафедрой (Фамилия, инициалы, подпись)	Декан факультета (Фамилия, инициалы, подпись)
1.	25.09.2023	Приказ №486-з «О переводе на образовательные программы» от 31 августа 2023	Приказ Министерства образования и науки Луганской Народной Республики от 24 августа 2018 № 791-од заменён на приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями)		
2	25.09.2023	Приказ №486-з «О переводе на образовательные программы» от 31 августа 2023	Изменены формулировки компетенций УК и ОПК в соответствии с приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями)	